

## С О Г Л А Ш Е Н И Е

об учебном, научном и культурном сотрудничестве между Белорусским государственным университетом и Государственным специальным высшим учебным заведением (г.Вюрцбург-Швайнфурт)

С целью укрепления дружбы и взаимопонимания между Республикой Беларусь и ФРГ и содействия сотрудничеству в области высшего образования, науки и техники Белорусский государственный университет и Государственное специальное высшее учебное заведение (г.Вюрцбург-Швайнфурт), именуемые в дальнейшем "вузы-партнеры", решили заключить Соглашение о сотрудничестве.

### Статья I

Вузы-партнеры единодушно договариваются о совместных обязательствах в целях выполнения следующего:

1. Обмена опытом работы, публикациями, учебно-методическими и научными материалами;
2. Взаимного обмена специалистами (профессора, доценты) для чтения лекций, проведения консультаций, совместных научных исследований и методической работы, студентами и аспирантами как по линии межвузовского сотрудничества, так и за счет средств ДААД, фондов помощи и предприятий (фирм) Баварии и Беларуси.

### Статья 2

Чтобы эффективно и своевременно выполнять вышеуказанное, стороны решили проводить следующие мероприятия:

1. Обмениваться ежегодно делегациями вузов соответствующего состава для подведения итогов сотрудничества и подписания необходимых документов о сотрудничестве сроком на несколько дней.
2. Ежегодно направлять профессоров, научных и технических сотрудников на общий срок 8 месяцев для обмена опытом работы и обеспечения взаимодействия по естественным и гуманитарным дисциплинам. Данный обмен предполагает определенный уровень знания языка страны пребывания, необходимый для ведения учебного процесса и научной работы. Список возможных учебных и научных областей сотрудничества может быть расширен по взаимному согласованию сторон, что будет оформляться соответствующим протоколом;
3. Вузы-партнеры информируют друг друга о проведении научных конференций и семинаров.

#### Статья 4

Принимающая сторона берет на себя расходы, связанные с пребыванием в стране: оплата жилья, питания, обеспечивает участникам обмена бесплатное пользование материалами библиотек, лабораторным оборудованием, организует программу пребывания, необходимые условия для работы, а также встречи и проводы.

Направляющая сторона оплачивает проезд участников обмена до страны вуза-партнера и обратно.

На время посещения Минска и Бюрцбурга участникам обмена, прибывшим в эти вузы-партнеры, выплачивается денежное содержание, согласно существующим нормам оплаты в Баварии и Беларуси.

#### Статья 5

Вузы-партнеры обеспечивают страхование всех участников обмена. Оно включает в себя медицинское обслуживание и медикаменты, исключая лечение хронических заболеваний, предоставление дорогостоящих медицинских услуг или протезирование зубов.

#### Статья 6

Право использования результатов совместных работ, выполненных в рамках межвузовского сотрудничества, принадлежит обеим сторонам в равной мере.

#### Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и действует в течение 5 лет. Если за 6 месяцев до истечения срока действия Соглашения стороны не заявят в письменном виде о намерении прекратить его действие, срок действия Соглашения автоматически продлевается на следующие 5 лет. Любая сторона может внести изменения в Соглашение с согласия другой стороны.

#### Статья 8

Настоящее Соглашение подписано в четырех экземплярах (два на русском и два на немецком языках). Каждая сторона получает по два экземпляра на обоих языках. Оба текста аутентичны и имеют одинаковую

силу. Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

СОГЛАШЕНИЕ ПОДПИСАЛИ:

ЗА БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

ЗА ГОСУДАРСТВЕННОЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ  
ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ  
(ВЮРЦБУРГ)

РЕКТОР  
ЧЛЕН-КОРРЕСПОНДЕНТ АН БЕЛАРУСИ  
Ф.Н.КАПУЦКИЙ

ПРЕЗИДЕНТ  
ПРОФЕССОР  
В.ФЕХНЕР

" 2 " 1992 года

" " " 1992 года



ПЕРЕПИСКА ВЕДЕТСЯ ПО СЛЕДУЮЩИМ АДРЕСАМ:

Белорусский государственный  
университет

Государственное специальное  
высшее учебное заведение  
(г.Вюрцбург-Швайнфурт)

220050 г. Минск  
пр. Скорины 4

Мюнцштр.12  
8700 Вюрцбург  
Игнацшен-штр. II  
8720 Швайнфурт

ТЕЛЕФОНЫ:

265940

Вю: 0931/3040  
Шв: 09721/9390

ФАКС:

0172/265940

Вю: 0931/304-333  
Шв: 09721/939-II6